

WE WISH YOU A KLEZMER CHRISTMAS

Arranged by

Lauren Bernofsky

Instrumentation

1 - Conductor's Full Score	2 - Baritone / Euphonium
8 - Flute	2 - Baritone T.C.
2 - Oboe	4 - Tuba
2 - Bassoon	1 - Timpani
5 - B \flat Clarinet 1	2 - Mallet Percussion Marimba Bells
5 - B \flat Clarinet 2	2 - Percussion 1 Snare Drum Bass Drum
2 - B \flat Bass Clarinet	3 - Percussion 2 Tom-tom Tambourine Triangle Wood Block Ride Cymbal
4 - E \flat Alto Saxophone	2 - Percussion 3 Crash Cymbals Suspended Cymbal
2 - B \flat Tenor Saxophone	
2 - E \flat Baritone Saxophone	
4 - B \flat Trumpet 1	
4 - B \flat Trumpet 2	
4 - F Horn	
2 - Trombone 1	
2 - Trombone 2	

Extra Conductor Score: \$6.00

Extra Parts: \$3.00

FJH is now using a high-speed sorting system for parts.
As a result, all single page parts are collated before multiple page parts.



2525 Davie Road, Suite 360
Fort Lauderdale, Florida 33317-7424
www.fjhmusic.com



The Arranger

Lauren Bernofsky has written over a hundred works, including solo, chamber, and choral music, as well as larger-scale works for orchestra, film, musicals, opera, and ballet. She holds a bachelor's degree in violin and composition from The Hartt School, a master's degree in composition from New England Conservatory, and a doctorate in composition from Boston University. She has taught at Interlochen and The Peabody Institute and is currently Music Director of the Musical Arts Youth Organization (MAYO) in Bloomington, IN. She also serves as a clinician and guest conductor at schools, universities, and regional festivals.

Bernofsky has received grants from The National Foundation for the Advancement of the Arts, The American Music Center, and The American Composers Forum. Her music has won the National Flute Association's Newly Published Music Competition, the Longfellow Chorus Award of Distinction, and an Excellence in Composition Award from the Brass Chamber Music Forum. Her compositions have been commissioned by The Del Mar Trio, The Holyoke Civic Symphony, The Litchfield County Children's Choir, The South Shore Conservatory, Sinfonia Calcania of Boston, The Harford Ballet, Reimagining Opera for Kids, Voces Novae, the Bloomington Symphony Orchestra, and many others.

Her music has been performed across the United States as well as internationally, and it is often heard at festivals and conferences, including The Midwest Clinic, International Women's Brass Conference, and the International Trumpet Guild Conference. Dr. Bernofsky's music can be heard on the Polarfonia, Emeritus, Music to My Ears, Blue Griffin, MSR Classics, and Albany labels.

.....

About the Music

Not your typical Christmas arrangement, that's for sure! This colorful piece puts a new twist on traditional Christmas tunes with its klezmer (traditional East European Jewish folk music) style accompaniment. This creative combination reflects a common phenomenon today: families who celebrate both Christmas *and* Chanukah.

The piece borrows from several characteristic klezmer forms. The opening starts off with a Doina (pronounced DOY-nuh), which is traditionally an improvised (and virtuosic) cadenza over a simple and slow-moving harmonic backdrop. If you listen carefully to this section, you can pick out part of *Jingle Bells*. *We Wish You a Merry Christmas* has been set as a Bulgar (also called a Freylehk, pronounced FRAY-luch, with a "soft" ch), which is a lively circle dance with a characteristic rhythm that puts accents on beat one, the "and" of two, and four. For contrast, I chose a Khosidl (pronounced CHUH-si-dl, with a soft "ch") for *Hark! The Herald Angels Sing*. This is a slower, more restrained dance. And what Jewish music would be complete without a "shout chorus"? That explains measures 54-55. I went for fast-and-happy for the ending, making *Deck the Halls* into a Sher (pronounced SHARE). The traditional Jewish tune, *The Dreidel Song*, makes a cameo appearance right before the end.

The characteristic klezmer scales, which are minor (in the various forms of the minor scale), transform the melodies to sound Jewish, and the use of the Ahava Raba mode, with the wonderful augmented second, brings out the most recognizably Jewish flavor.

Thanks to my editor, Brian Balmages for the inspiration of this piece! Although he knows I'm Jewish, he asked me to write a Christmas piece and came up with this creative concept. I hope bands will have as much fun playing the music as I did writing it!

- Lauren Bernofsky

WE WISH YOU A KLEZMER CHRISTMAS

Arranged by
LAUREN BERNOFSKY
(BMI)

With schmaltz (*Effusively emotional*) (♩ = 80)

Jingle Bells ("Dashing Through the Snow")

Flute

Oboe

Bassoon

B♭ Clarinets

B♭ Bass Clarinet

E♭ Alto Saxophone

B♭ Tenor Saxophone

E♭ Baritone Saxophone

mf *p* Solo *mf*

Bsn.

Bsn.

With schmaltz (*Effusively emotional*) (♩ = 80)

Jingle Bells ("Dashing Through the Snow")

B♭ Trumpets

F Horn

Trombones

Baritone / Euphonium

Tuba

mf *p*

Tbns.

mf *p*

Timpani

Mallet Percussion (Marimba, Bells)

Percussion 1 (Snare Drum, Bass Drum)

Percussion 2 (Tom-tom, Tambourine, Triangle, Wood Block, Ride Cymbal)

Percussion 3 (Crash Cymbals, Suspended Cymbal)

(G, A, D) Mar.

Sus. Cym. w/ sticks

mf *p*

p *mf* 2 3 4 *p* *mf* 5



This arrangement Copyright © 2012, 2019 Frank J. Hackinson Publishing Co. (BMI).
International Copyright Secured. Made in U.S.A. All Rights Reserved.

Hear and download this piece at www.fjhmusic.com

WARNING! The music, text, design, and graphics in this publication are protected by copyright law. Any duplication is an infringement of U.S. copyright law.

Fl.

Ob.

Bsn.

1

Cls.

2

B. Cl.

A. Sax.

T. Sax.

B. Sax.

1

Tpts.

2

Hn.

1

Tbns.

2

Bar. / Euph.

Tuba

Timp.

Mlt. Perc.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

(S^{pr})

mf > *p*

p

mf > *p*

Tom (soft sticks)

p

6 7 *p* *mf* > *p* 8 9 *p* < *mf* > 10

Fl.

Ob.

Bsn.

1
Cls.

2

B. Cl.

A. Sax.

T. Sax.

B. Sax.

1
Tpts.

2

Hn.

1
Tbns. 2

Bar. /
Euph.

Tuba

Timp.

Mlt. Perc.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

11 12 13 14 15

p *mp* *f* *mp* *p*

Hn. play

Sub

16 Freylekh (Jolly) (♩ = c. 144)
We Wish You a Merry Christmas

Musical score for measures 16-20, woodwind section. Instruments include Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bassoon (Bsn.), Clarinet 1 (Cls. 1), Clarinet 2 (Cls. 2), Bass Clarinet (B. Cl.), Alto Saxophone (A. Sax.), Tenor Saxophone (T. Sax.), and Bass Saxophone (B. Sax.). Dynamics include *f*, *tutti*, and *play*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

16 Freylekh (Jolly) (♩ = c. 144)
We Wish You a Merry Christmas

Musical score for measures 16-20, brass and percussion section. Instruments include Trumpets (Tpts. 1 & 2), Horns (Hn.), Trombones 1 & 2 (Tbns. 1 & 2), Baritone/Euphonium (Bar./Euph.), Tuba, Timpani (Timp.), Multiple Percussion (Mlt. Perc.), Percussion 1 (Perc. 1), Percussion 2 (Perc. 2), and Percussion 3 (Perc. 3). Dynamics include *f*, *play*, and *Cr. Cym.*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

Fl. *div.*

Ob.

Bsn.

1

Clars.

2

B. Cl.

A. Sax.

T. Sax.

B. Sax.

1

Tpts.

2

Hn.

1

Tbns. 2

Bar. / Euph.

Tuba

Timp.

Mlt. Perc.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

21

Cr. Cym.
22

23

24

25

27

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Bsn. *mf*

1 Cls. *mf*

2 Cls. *mf*

B. Cl. *mf*

A. Sax. *mf*

T. Sax. *mf*

B. Sax. *mf*

27

1 Tpts. *mf*

2 Tpts. *mf*

Hn. *mf*

1 Tbps. 2

Bar. / Euph. *mf*

Tuba

Timp.

Mlt. Perc. *mf* Bells

Perc. 1

Perc. 2 *mf* Ride Cym. (bell)

Perc. 3 *mf*

35

Fl. *f* *tr*

Ob. *f* *tr*

Bsn. *f*

1 Cls. *f* *tr*

2 Cls. *f* *tr*

B. Cl. *f*

A. Sax. *f*

T. Sax. *f*

B. Sax. *f*

35

1 Tpts. *f*

2 Tpts. *f*

Hn. *f*

1 Tbps. *f* a2

2 Tbps. *f*

Bar./Euph. *f*

Tuba *f*

Timp. *p* *mf* *f*

Mlt. Perc. *f*

Perc. 1 *p* *f*

Perc. 2 *p* *mf*

Perc. 3 *f*

(Cr. Cym.)

31 32 33 34 *p* *f*

This musical score page covers measures 36 through 40. The instrumentation includes:

- Flute (Fl.)
- Oboe (Ob.)
- Bassoon (Bsn.)
- Clarinets (1 and 2)
- Bass Clarinet (B. Cl.)
- Saxophones (Alto Sax., Tenor Sax., Baritone Sax.)
- Trumpets (1 and 2)
- Horns (Hn.)
- Trombones (1 and 2)
- Baritone/Euphonium (Bar./Euph.)
- Tuba
- Timpani (Timp.)
- Percussion (Mlt. Perc., Perc. 1, Perc. 2, Perc. 3)

The score features various musical notations such as trills (tr), accents (>), and dynamic markings (v). The percussion parts include complex rhythmic patterns with specific articulation marks.

36

37

38

39

40

44 After too many Latkes (Potato pancakes) (♩ = 108)

// Hark! The Herald Angels Sing

Musical score for woodwinds and strings. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bassoon (Bsn.), Clarinet 1 (Cls. 1), Clarinet 2 (Cls. 2), Bass Clarinet (B. Cl.), Alto Saxophone (A. Sax.), Tenor Saxophone (T. Sax.), and Bass Saxophone (B. Sax.). The music is in 3/4 time with a tempo of 108. The key signature has one sharp (F#). The score shows measures 41 through 46. A double bar line with repeat dots is placed after measure 43. A 'choke' instruction is written below measure 44. Dynamics include *mf* and *mf*. Solo parts for Euphonium (Solo Euph.) are indicated in measures 44 and 45.

44 After too many Latkes (Potato pancakes) (♩ = 108)

// Hark! The Herald Angels Sing

Musical score for brass and percussion. The score includes parts for Trumpets 1 (Tpts. 1), Trumpets 2 (Tpts. 2), Horns (Hn.), Trombones 1 (Tbns. 1), Trombones 2 (Tbns. 2), Baritone/Euphonium (Bar. / Euph.), Tuba, Timpani (Timp.), Milt. Perc. (Milt. Perc.), Perc. 1, Perc. 2, and Perc. 3. The music is in 3/4 time with a tempo of 108. The key signature has one sharp (F#). The score shows measures 41 through 46. A double bar line with repeat dots is placed after measure 43. A 'choke' instruction is written below measure 44. Dynamics include *mf* and *mf*. Solo parts for Euphonium (Solo) are indicated in measures 44 and 45. Percussion parts include Tambourine (Tamb.) and various rhythmic patterns.

Fl.

Ob.

Bsn.

1
Cls.

2

B. Cl.

A. Sax.

T. Sax.

B. Sax.

1
Tpts.

2

Hn.

1
Tbns. 2

Bar. /
Euph.

Tuba

Timp.

Mlt. Perc.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

47 48 49 50 51 52

tr^(b) tr^(b) tr^(b) 56

Fl. *f* *f* *f* *mf*

Ob. *f* *f* *f* *mf*

Bsn. *f* *f* *f* *mf*

1 Cls. *f* *f* *f* *mf* Euph. *mf*

2 Cls. *f* *f* *f* *mf* Tuba *mf*

B. Cl. *f* *f* *f* *mf* Euph. *mf*

A. Sax. *f* *f* *f* *mf* Tuba *mf*

T. Sax. *f* *f* *f* *mf* Euph. *mf*

B. Sax. *f* *f* *f* *mf* Tuba *mf*

56

1 Tpts. *f* *f* *mf*

2 Tpts. *f* *f* *mf*

Hn. *f* *f* *mf*

1 Tbns. *mf*

2 Tbns. *mf*

Bar. / Euph. *mf*

Tuba *mf*

Timp. *f* *mp*

Mlt. Perc. *f* *mp*

Perc. 1 *mf*

Perc. 2 *mf*

Perc. 3 *mf*

mp *f* *mp*

53 54 57 58

Fl.

Ob.

Bsn.

1

Cls.

2

B. Cl.

A. Sax.

T. Sax.

B. Sax.

1

Tpts.

2

Hn.

1

Tbns.

2

Bar. / Euph.

Tuba

Timp.

Mlt. Perc.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

f

mf

mf

mf

mf

mf

59 60 61 62 63

64 accel.

Fl. *f* *mf*

Ob. *f* *mf*

Bsn. *f* *mf* *mf* *play*

1 *f* *mf*

Cls. 2 *f* *mf*

B. Cl. *f* Tuba *mf*

A. Sax. *f*

T. Sax. *f* *play*

B. Sax. *f* *play* Tuba *mf*

64 accel.

1 *mf*

Tpts. 2 *mf*

Hn. *f* *mf*

Tbns. 2 *mf* a2

Bar. / Euph. *mf*

Tuba *mf*

Timp.

Mlt. Perc.

Perc. 1

Perc. 2 *mf*

Perc. 3 *f*

64 65 66 67 68 69

70 With Chutzpah (Audacity) (♩ = 138)
Deck the Hall

Fl. *f*

Ob. *f*

Bsn. *f*

1 Cls. *f*

2 Cls. *f*

B. Cl. *f* play

A. Sax. *f*

T. Sax. *f*

B. Sax. *f* play

70 With Chutzpah (Audacity) (♩ = 138)
Deck the Hall

1 Tpts. *f*

2 Tpts. *f*

Hn. *f* div.

1 Tbns. *f*

2 Tbns. *f*

Bar. / Euph. *f* tutti

Tuba *f*

Timp. *f*

Mlt. Perc. *f*

Perc. 1 *f*

Perc. 2

Perc. 3

78

Fl. *mf* *tr*

Ob. *mf* *tr*

Bsn.

1 Cls. *mf* *tr*

2 Cls.

B. Cl.

A. Sax. *mf* *div.*

T. Sax.

B. Sax.

78

1 Tpts. *mf*

2 Tpts. *mf*

Hn.

1 Tbns. 2 *mf* Tbn. 1 only

Bar. / Euph. *mf*

Tuba

Timp.

Mlt. Perc.

Perc. 1

Perc. 2 *mf* Tri.

Perc. 3

75

76

77

78

79

This page of a musical score, numbered 18, contains parts for various instruments. The score is written in 4/4 time and features a key signature of one flat (B-flat major or D minor). The instruments and their parts are as follows:

- Fl. (Flute):** Part 1, starting with a rest and then playing a melodic line.
- Ob. (Oboe):** Part 1, starting with a rest and then playing a melodic line.
- Bsn. (Bassoon):** Part 1, starting with a rest and then playing a rhythmic pattern.
- Cl. (Clarinets):** Parts 1 and 2, both starting with rests and then playing melodic lines.
- B. Cl. (Bass Clarinet):** Part 1, starting with a rest and then playing a melodic line.
- A. Sax. (Alto Saxophone):** Part 1, starting with a rest and then playing a rhythmic pattern.
- T. Sax. (Tenor Saxophone):** Part 1, starting with a *mf* dynamic and a *div.* marking, then playing a rhythmic pattern.
- B. Sax. (Baritone Saxophone):** Part 1, starting with a rest and then playing a melodic line.
- Tpts. (Trumpets):** Parts 1 and 2, both starting with rests and then playing melodic lines.
- Hn. (Horn):** Part 1, starting with a *mf* dynamic and a melodic line.
- Tbns. (Trombones):** Parts 1 and 2, both starting with rests and then playing a rhythmic pattern.
- Bar. / Euph. (Baritone/Euphonium):** Part 1, starting with a rest and then playing a melodic line.
- Tuba:** Part 1, starting with a *mf* dynamic and a melodic line.
- Timp. (Timpani):** Part 1, starting with a rest and then playing a rhythmic pattern.
- Mlt. Perc. (Multiple Percussion):** Part 1, starting with a rest and then playing a melodic line.
- Perc. 1 (Percussion 1):** Part 1, starting with a rest and then playing a rhythmic pattern.
- Perc. 2 (Percussion 2):** Part 1, starting with a rest and then playing a rhythmic pattern.
- Perc. 3 (Percussion 3):** Part 1, starting with a rest and then playing a rhythmic pattern.

The score includes dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte). A crescendo hairpin is shown at the bottom of the page, starting at *p* (piano) and ending at *mf*. The page number 18 is located at the top left. The instrument labels are on the left side of the score. The measure numbers 80, 81, 82, 83, and 84 are at the bottom of the page.

86

The Dreidel Song!

Fl.
Ob.
Bsn.
1 Cls.
2 Cls.
B. Cl.
A. Sax.
T. Sax.
B. Sax.

Detailed description: This block contains the woodwind section of the score. It includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bassoon (Bsn.), Clarinet 1 (Cls. 1), Clarinet 2 (Cls. 2), Bass Clarinet (B. Cl.), Alto Saxophone (A. Sax.), Tenor Saxophone (T. Sax.), and Baritone Saxophone (B. Sax.). The key signature is one flat (B-flat). The woodwinds enter at measure 85 with various rhythmic patterns. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte). The Tenor Saxophone part is marked "Bsn." and "play".

86

The Dreidel Song!

1 Tpts.
2 Tpts.
Hn.
1 Tbns.
2 Tbns.
Bar. / Euph.
Tuba
Timp.
Mlt. Perc.
Perc. 1
Perc. 2
Perc. 3
Cr. Cym.

Detailed description: This block contains the brass and percussion section of the score. It includes staves for Trumpets (Tpts.), Horns (Hn.), Trombones (Tbns.), Baritone/Euphonium (Bar. / Euph.), Tuba, Timpani (Timp.), Multiple Percussion (Mlt. Perc.), Percussion 1 (Perc. 1), Percussion 2 (Perc. 2), Percussion 3 (Perc. 3), and Cymbals (Cr. Cym.). The key signature is one flat (B-flat). The brass instruments enter at measure 85. Percussion parts include Triangle (Tri.), Wood Block (W.B.), and Tambourine (Tamb.). Dynamic markings include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The Percussion 3 part is marked "play" and has a "(damp)" instruction at the end. Measure numbers 85, 86, 87, and 89 are indicated at the bottom.

